

SALVATERRA  
DE MAGOS  
*Um concelho  
a visitar*



[www.cm-salvaterrademagos.pt](http://www.cm-salvaterrademagos.pt)



TRATADOS DE FALCOARIA | Coletânea séc. XIV - XVI



# TRATADOS DE FALCOARIA

Coletânea séc. XIV - XVI

*Iñigo d' Avalos | Filippo de Angios | Mattia Mercadero | Alfonso Caracciolo*

Tradução, redação final e notas  
Filipe Themudo Barata e Nunziatella Alessandrini  
2024



**Salvaterra  
de Magos**  
Município

*Falcoaria. 7a 12 20566*



COMINCIA IL TRATTATO DELLA  
PRESERVATIONE DA CANCER CHE  
VENE ALLI FALCONI IL QUALE PER  
COMANDAMENTO DELLA S. R. M.  
DEL S. RE DON FERRANDO DIA  
RAGONA RE ITALICO *composse* VNICO  
Daualos Hispano conte Camarlingo Amatore delle sa-  
cre Muse. Et Sportissimo Cacciatore. II. II. II. II. II. II.



PROLOGO

AVENDOMI Vostra Regal Mage-  
sta comandato che della infirmita del cancer  
uollesse alcuna cosa scrivere. A cio si puotesse  
ro li falconi preseruare; da quella per la iactura ricenuta per  
S. M. in li passati, et in lo presente Anno, Et quantunque in  
la regal casa et corte di S. M. stan molti che dell' esercizio  
della caccia si dilettano li quali piu abundantemente che non



*Es del Cami dego benno vino de arzel*

## FICHA TÉCNICA

Apoio aos termos de falcoaria e aspetos específicos da tradução:

**Alfredo De Barros Coelho**

Apoio técnico de termos de falcoaria:

**Pedro Afonso**

Apoio na tradução:

**Roberto Salvatore Peresio**

Revisão do texto:

**Natália Correia Guedes**

Edição

**Câmara Municipal de Salvaterra de Magos**

Coodenação e Edição:

**Patricia Leite (CMSM) e Filipe Themudo Barata**

Foto de Capa:

**Imagem retirada do 1º Fólio Manuscrito. Fundo Livraria do Convento da Arrabida -  
Fundação do Oriente.**

**Foto: Alexandre Correia, Centro de Documentação da Fundação do Oriente, 2024**

Grafismo

**Soraia Magriço (CMSM)**

Impressão

**Papel Press - Produções Gráficas, Unipessoal, Lda**

Depósito legal

???????????

ISBN

**978-989-35988-1-8**

Data

**Dezembro de 2024**

Tiragem

**250 exemplares**

# INDÍCE

---

**Mensagem do Presidente da Câmara de Salvaterra de Magos**  
*Hélder Manuel Esménio* ..... VII e VIII

**Mensagem do Presidente do Conselho de Administração da Fundação Oriente**  
*Carlos Monjardino* ..... IX

**Palavras Prévias**  
*Natália Correia Guedes* ..... XI e XII

**Considerações sobre a Tradução do Manuscrito**  
*Filipe Themudo Barata* ..... XIII a XVIII

**Trattato della preservatione de cancer che vene al falconi**  
*Iñigo d'Avalos* ..... 1 a 29

**Arte della struzeria**  
*Filippo de Angios* ..... 30 a 47

**Prattica de citreria**  
*Mattia Mercadero* ..... 48 a 77

**Opera di citreria di falconi Pellegrini**  
*Alfonso Caracciolo* ..... 78 a 107

*Iñigo d'Avalos* ..... 108 a 131